

T

TADEUSZ KWINTA

# TANCUJĄCE ZBIĘGOWISKO

Wodewil według utworów Konstantego Krumulowskiego



Więc — gdy życie chcesz wieść serio,  
tylko dumnie i wspaniale,  
gdyś nadęty jest pruderią —  
nie zaglądamy tutaj wcale.

Bo cię zgorszy i przestraszy  
obraz, jak w pikantnych smach:  
od piwnicy do poddaszy  
buzie, nóżce i... OCH! ACH!



**PAŃSTWOWY  
TEATR LUDOWY W KRAKOWIE**

**Dyrektor i kierownik artystyczny  
HENRYK GIŻYCKI**

**Zastępca dyrektora  
STEFAN BUŁKA**

**Kierownik literacki  
ANDRZEJ OCHALSKI**

**Kierownik muzyczny  
JOLANTA SZCZERBA**

**Koordynacja pracy artystycznej  
ELŻBIETA MACH**

---

**Kierownik techniczny  
LUCYNA LEWICKA**  
Oświetlenie  
**ŁUDWIK KOLANOWSKI**  
Akustyka  
**JACEK SIEWIOR i STANISŁAW TARASEK**

---

**Brygadier sceny  
ZDZISŁAW KOWZUŃ  
i ZBIGNIEW SZCZUPACKI**

---

**Kierownik pracowni krawieckiej męskiej  
ANTONI FOLFASIŃSKI**  
**Kierownik pracowni krawieckiej damskiej  
KRYSZYNA SZCZEPANIK**  
Pracownia perukarska  
**HENRYK JARGOSZ**  
Prace modelatorskie i malarskie  
**BRONISŁAWA i EDWARD SOLECCY**  
Prace stolarskie  
**BOGDAN WALENTOWICZ**  
Prace ślusarskie  
**ANTONI WTOREK**  
Prace tapicerskie  
**STANISŁAW KASPRZYK**

---

**Organizacja widowni**  
**Kierownik — WŁODZIMIERZ BRODECKI**  
Prowadzi sprzedaż biletów, przyjmuje zamówienia  
indywidualne i zbiorowe codziennie  
w godzinach 9.00—16.00, tel. 44-27-66.  
Kasa Teatru czynna na dwie godziny przed spektaklem  
Redaktor techniczny programu  
**JOANNA WOŹNIAK**  
Redakcja i rysunki, opracowanie graficzne  
**TERESA i JANUSZ TERAKOWSCY**

Jeśli śpiewam — śpiewam tylko  
najweselsze zwrotki!  
Jeśli Kocham — Kocham tylko  
panny i podlotki!  
Jeśli piję — piję tylko  
z omszałej butelki!  
A gdy kufel jest przede mną,  
to już kufel wielki!  
Jeśli kiedy głupstwo robię,  
to już kapitalne!  
Gdy mnie życie znudzi kiedyś —  
to w łeb sobie palnę!...



**KONSTANTY  
KRUMŁOWSKI**

Pseud. Manowski  
(1877 Kołomyja —  
1938 Kraków). Był  
synem urzędnika na-  
miestnictwa we Lwo-  
wie. Podjął studia w  
Krakowie, które por-  
zucił i wstąpił na  
scenę. Scenę porzucił  
i został urzędnikiem.  
Występował na sce-  
nie w Parku Kra-  
kowskim, na której  
także wystawiona  
była po raz pierw-  
szy „Królowa przed-  
mieścia”. To ona  
największą mu zdo-  
była sławę.

Wodewil „Tańczące  
zbiegowisko” wyko-  
rzystując wątki „Bia-  
łych fartuszków” i  
„Bosej królowny”,  
stara się zachować  
jego język i styl. Pe-  
łen jest jednak no-  
wych piosenek, no-  
wych scen i postaci,  
które nie występują  
u Krumłowskiego.

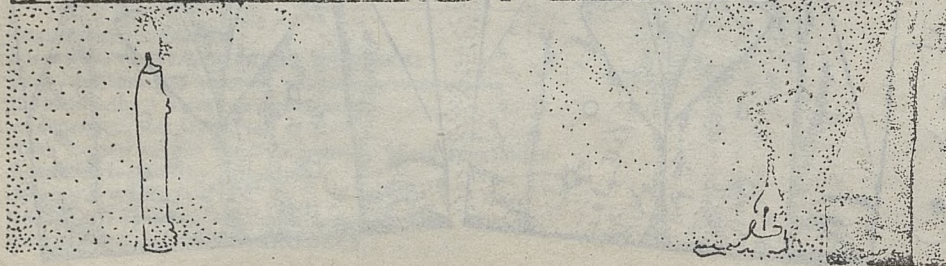
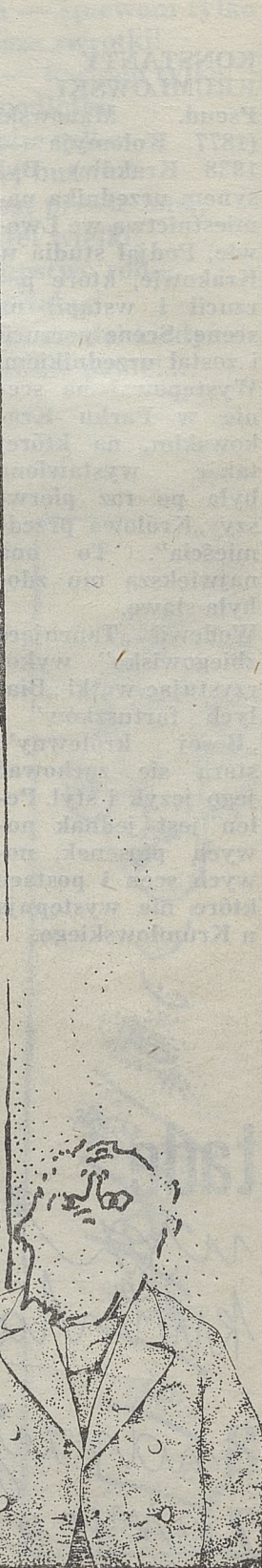
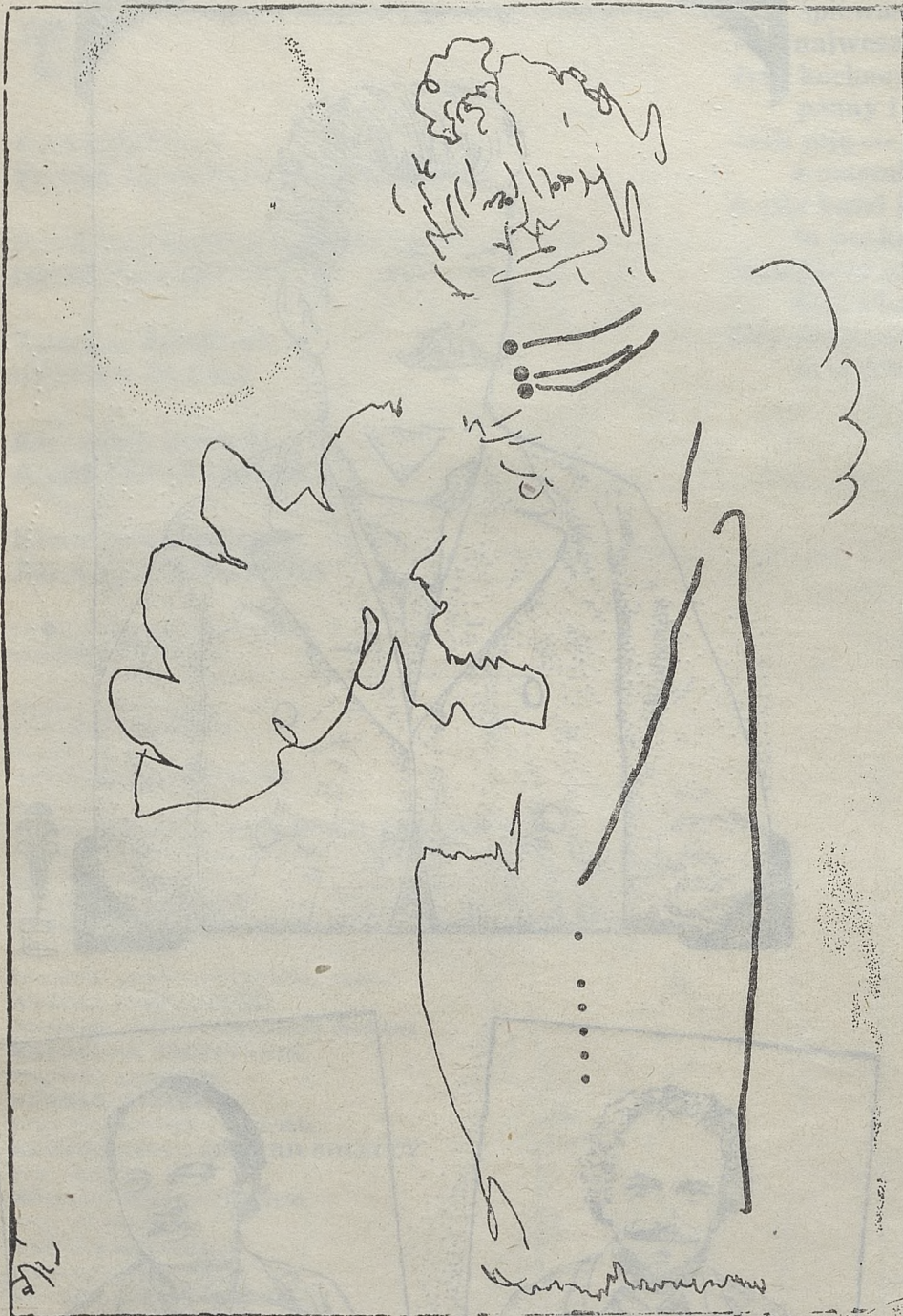


tade

usz  
kwinta

andrzejj  
Zarycki





# PIOSENKA PANI SIENICKIEJ!

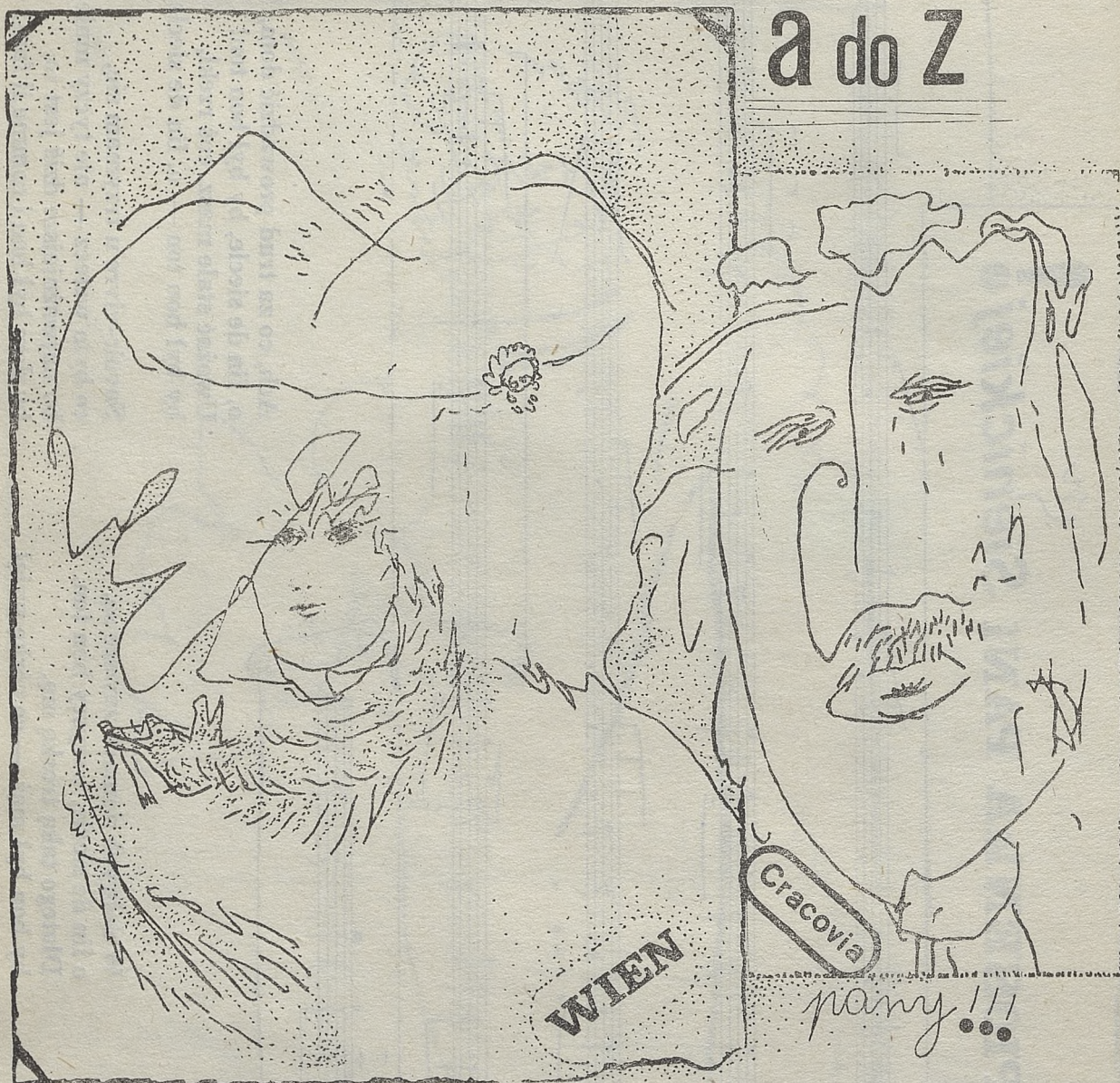
The musical score is written on five staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff continues the melody with some rests. The third staff shows a continuation of the melody with some phrasing slurs. The fourth staff has a double bar line and then continues the melody. The fifth staff ends with a double bar line and a fermata. There are some decorative flourishes and a small illustration of a horn or trumpet on the right side of the score.

Ach, co za trud prowadzić dom,  
o, fin de siecle, by był bon ton!  
Uważać stale masz, coś rzekł,  
by był bon ton — o, fin de siecle!

W dobrych domach zawsze są,  
o fin de siecle, wszyscy bon ton.  
Dlatego taką troską ma,  
by bon był mąż — co córkę wziął.

Savoir-vivre'u trzymam się,  
co było wstecz — nie tyczy mnie,  
bo najważniejsze dziś jest to,  
by dom był bon i comme il faut!

a do Z



3-LI  
ADELA DO ZDZISŁAWA  
I VICE VERSA:

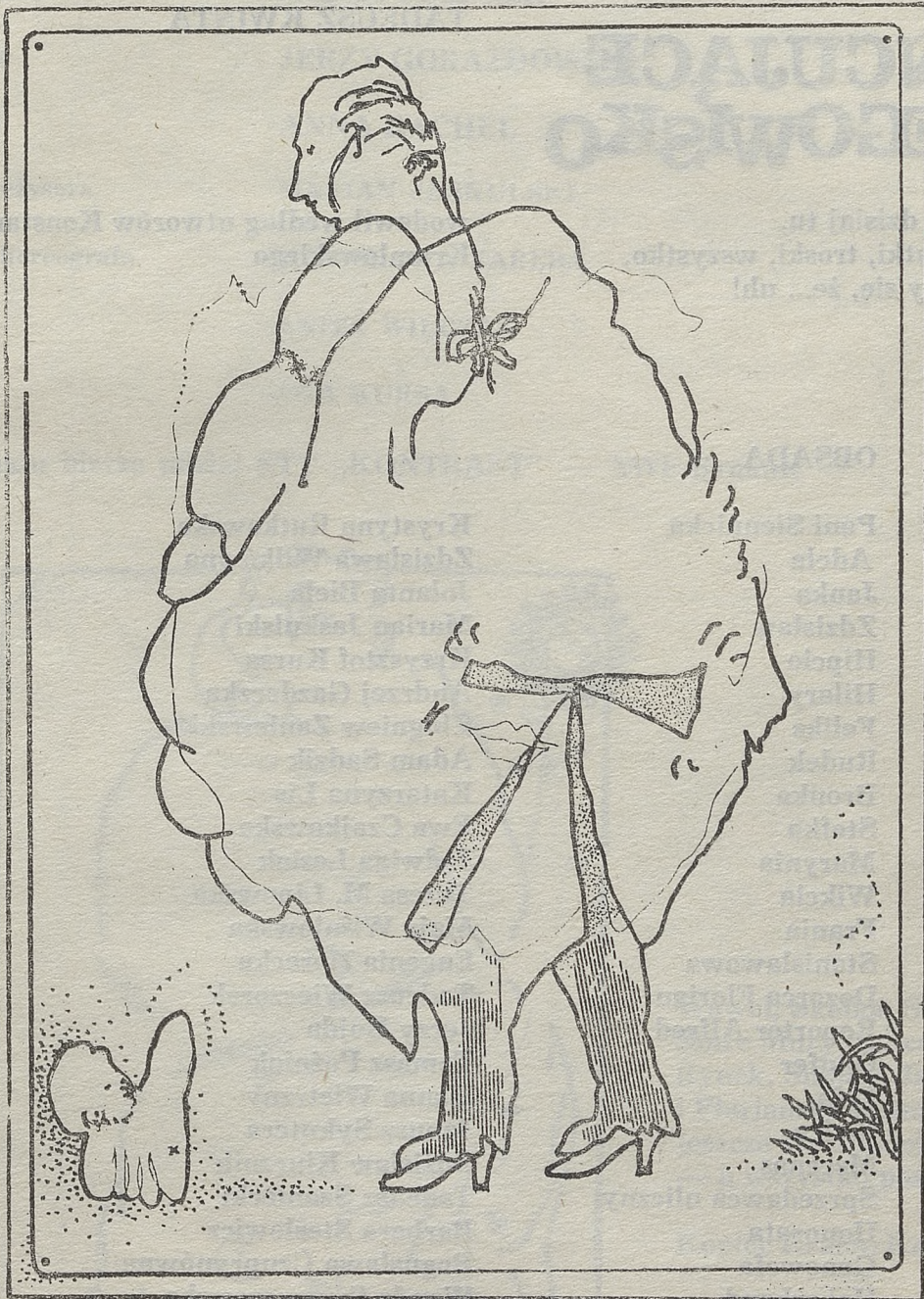
Mówi Zosia przyjaciółce:  
„Szczęście jest w małżeńskiej spółce,  
jeśli żona nie jest zła,  
a mąż jakiś fundusz ma”.

Przyjaciółce takie zdanie  
utrafiło w przekonanie,  
toteż Zosi pyta wciąż:  
„Jaki fundusz ma twój mąż?”

„Fundusz stały, jak ze skały,  
miałam się przekonać czas.  
Nie za duży, nie za mały,  
ale taki, że w sam raz”.

A że nóżki, jeśli zgrabne  
i pończoszki, gdy jedwabne,

mówić nawet nie ma co —  
zawsze miłe oku są,



nie za długa, nie za krótka,  
ale taka, że w sam raz!

lecz by nie psuć lada dudka,  
jest spódniczka każdej z nas

Nawet jeśli wiek przeminie —  
będzie wracał wciąż od nowa  
dawny Kraków w oficynie,  
którą pamięć nasza chowa.

# TANCUJĄCE ZBIĘGOWISKO

urządzamy dzisiaj tu.  
Na bok smutki, troski, wszystko,  
dzisiaj bawimy się, że... uh!

## OBSADA

Pani Siennicka  
Adela  
Janka  
Zdzisław  
Hipcio  
Hilary  
Feliks  
Rudek  
Bronka  
Stefka  
Marynia  
Wikcia  
Frania  
Stanisławowa  
Dozorca Florian  
Reporter Alfred  
Onufer  
Fela  
Radca  
Mecenas  
Sprzedawca uliczny  
Honorata  
Genowefa  
Haberband  
Katarzyniarz  
Gazeciarz

## TADEUSZ KWINTA

wodewil według utworów Konstantego  
Krumłowskiego

Krystyna Rutkowska  
Zdzisława Wilkówna  
Jolanta Biela  
Marian Jaskulski  
Krzysztof Kursa  
Andrzej Gazdeczka  
Zbigniew Zaniewski  
Adam Sadzik  
Katarzyna Lis  
Ewa Czajkowska  
Jadwiga Lesiak  
Teresa M. Lipowska  
Maja Wiśniowska  
Eugenia Horecka  
Tadeusz Wieczorek  
Jerzy Hojda  
Tomasz Poźniak  
Hanna Wietrzny  
Janusz Sykuta  
Zdzisław Klucznik  
Tadeusz Szaniecki  
Barbara Stesłowicz  
Bogusława Czuprynowna  
Wanda Swaryczewska  
Adam Dzieszyński  
\* \* \*

PREMIERA — CZERWIEC 1984

reżyseria

TADEUSZ KWINTA

muzyka

ANDRZEJ ZARYCKI

choreografia

JACEK TOMASIK

dekoracje

JERZY GORAZDOWSKI

kostiumy

ANNA RACHEL

asystent reżysera

MARIAN JASKULSKI

asystent choreografa

MIROSLAWA ZARĘBA

inspicjent

ANITA WILCZAK

sufler

EWA KURSA

W spektaklu bierze udział STT „KONTRAST” — AWF Kraków



Wawel, Skalka, Sukiennice,  
Stare Mury i ulice,  
Rynek, Smocza Jama  
i Floriańska Brama,  
jeszcze sto kościołów  
— a wszystko pospołu.

Kopiec Kraka, Kopiec  
Wandy,

Lasek Wolski oraz Planty  
i z Mariackiej Wieży  
hejnał, co czas mierzy.  
Tego nie znajdziecie  
nigdzie w całym świecie.



Przerwa na  
myślenie



# pêle-mêle

czym się nie naciesz -  
tym się nie najesz

FELIX

Jak se wcześniej poprobujesz,  
to tym lepiej ci smakuje!

HILARY

APSZTYFIKANT RAZ PANIENCE  
OBŚCISKIWAŁ W LESIE RĘCE,  
A TU PANNA:

FELIKS ←

- MNIE SIĘ ZDAŁO,  
ZE COŚ JESZCZE  
POZOSTAŁO...

BRONKA

W kawałku mięsca  
jest ciemność...  
w szynku - płuca...  
w lesie - ciemność...

ACH, CO ZA OKROPNY STAN!  
CZEGOŻ STOISZ?  
RATUJ PANI!

WLAZŁY MRÓWKI, MRÓWKI,  
DO PONOZOSZEK  
I SZNURÓWKI  
MRÓWKI:



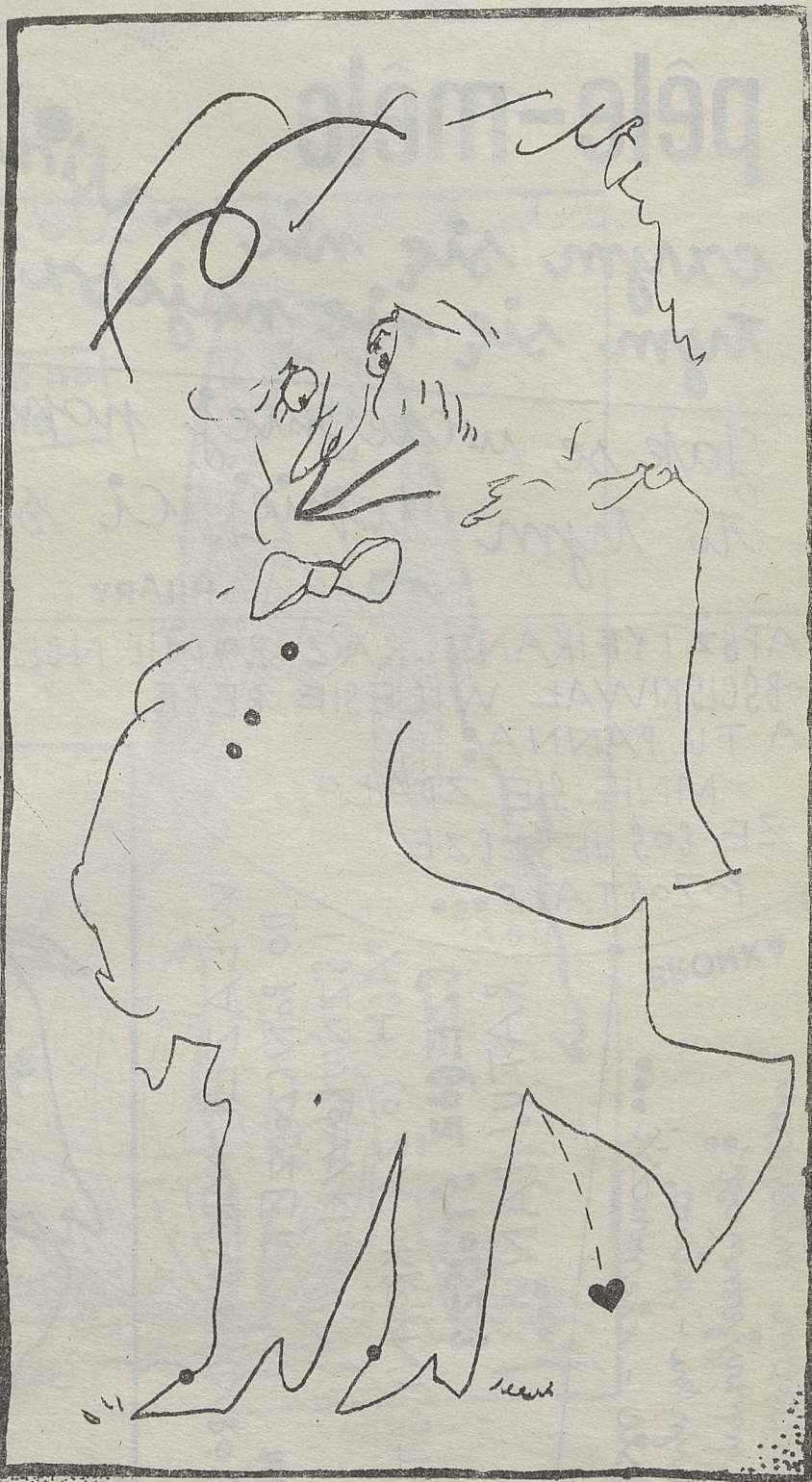
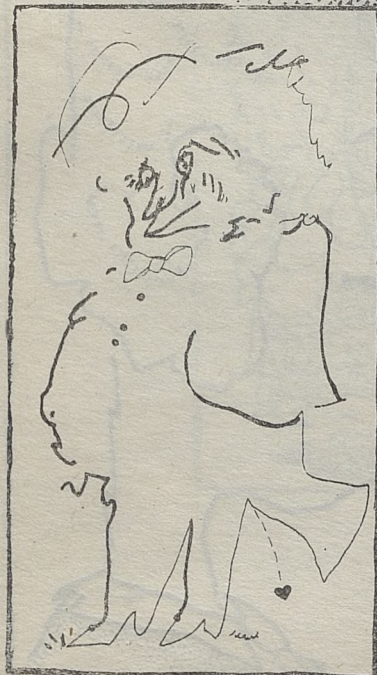
Jedna baba —  
drugiej babie  
powiedziała  
coś o ŻABIE.

ŻABIErz łapy,  
ty ropucho,  
bo oberwiesz  
zaraz w ucho!

ŻABAczymy,  
kto oberwie,  
babie pierwszej  
druga przerwie

i ŻABAwa  
się zaczyna.  
ŻA BABę się  
baba ima.

ŻA BARY się  
wzięły baby.  
Podskakują  
jak te ŻABY.



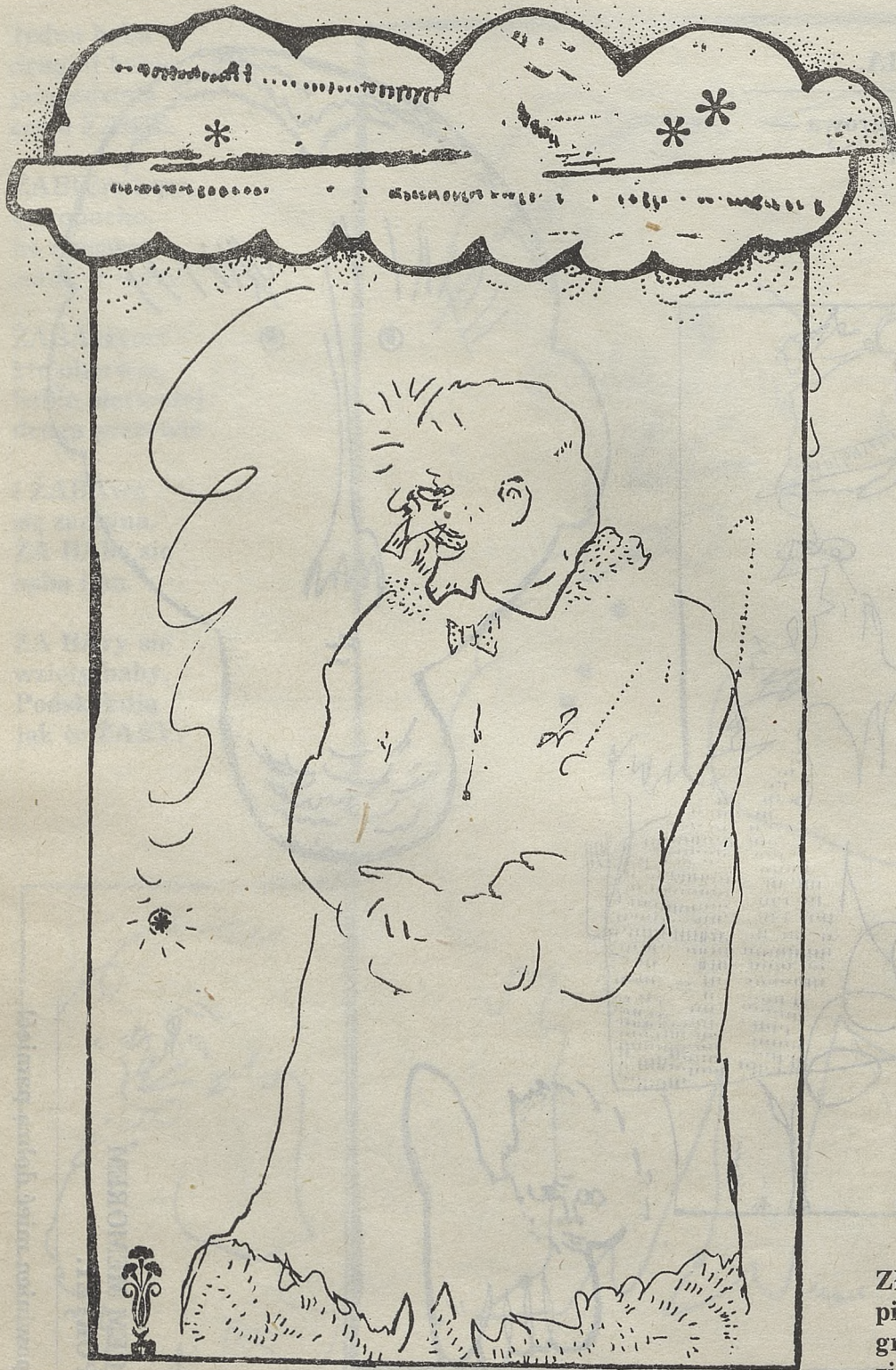
SUMMUM IUS,  
SUMMA INIURIA.

Sprawiedliwość surowa —  
krzywda gotowa!

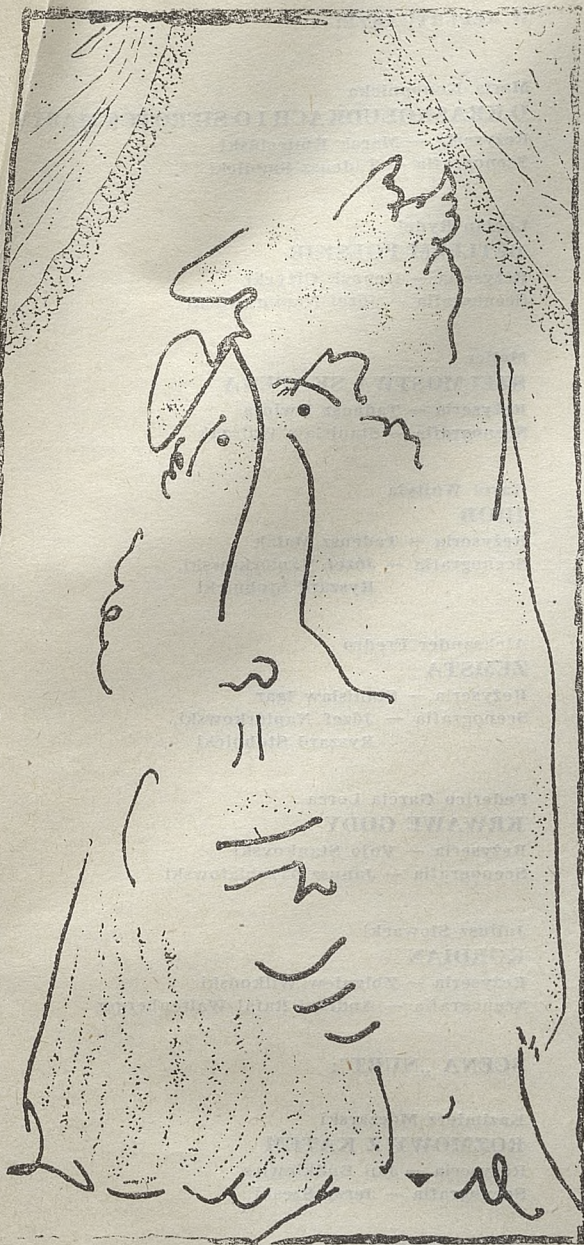


MENDACEM MEMOREM  
ESSE OPORRET.

Kłamca powinien mieć dobrą pamięć!



Złoto to pieniądz,  
pieniądz to grunt,  
grunt to ziemia,  
ziemia to matka,  
matka to anioł,  
anioł to stróż,  
stróż to dozorca!



Proszę państwa przyznać rację  
w tem co teraz powiem wam,  
że prawdziwą demokrację —  
to ja w mojej balii mam.

Ścierka z webą się spotyka,  
jest i hrabska halka tu,  
a koszula robotnika  
ma z nią w balii rendez-vous!

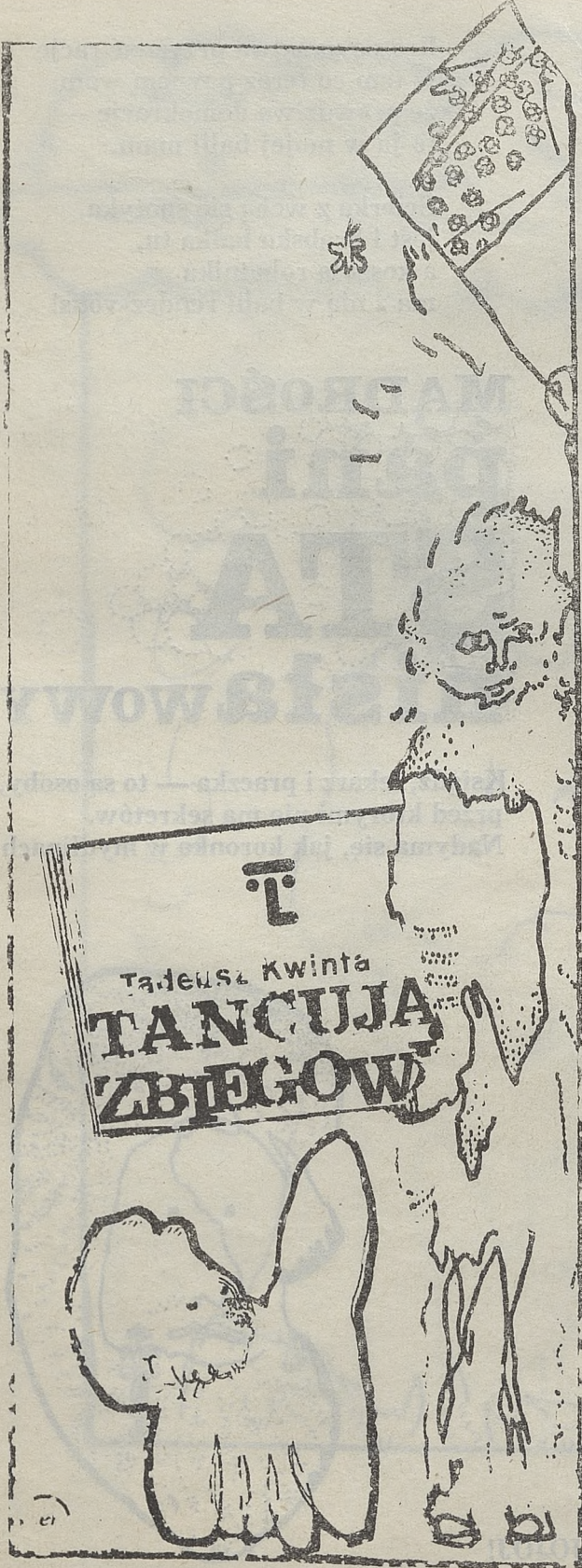
## MĄDROSCI pani STANISŁAWOWY

Ksiądz, lekarz i praczka — to są osoby,  
przed którymi nie ma sekretów.  
Nadyma się, jak koronka w mydlinach

### DZIADOSTWA ONUFRA

Cóż w tym złego, że jestem dziadem, OJ!  
kiedym ojca poszedł śladem, OJ!  
Dużo gorsze znam przykłady, OJ!  
z wierzchu pany — w środku dziady, OJOJOJ!





**W REPERTUARZE:**

Maria Konopnicka

**O KRASNOLUDKACH I O SIEROTCE MARYSI**

Reżyseria — Marek Kmiecinski  
Scenografia — Tadeusz Smolicki

Lucjan Rydel

**BETLEEM POLSKIE**

Reżyseria — Henryk Giżycki  
Scenografia — Józef Napiórkowski

Molier

**SZELMOSTWA SKAPENA**

Reżyseria — Tadeusz Kwinta  
Scenografia — Stanisław Walczak

Karol Wojtyła

**HIOB**

Reżyseria — Tadeusz Malak  
Scenografia — Józef Napiórkowski,  
Ryszard Stobnicki

Aleksander Fredro

**ZEMSTA**

Reżyseria — Stanisław Igar  
Scenografia — Józef Napiórkowski,  
Ryszard Stobnicki

Federico Garcia Lorca

**KRWAWY GODY**

Reżyseria — Vojo Stankovski  
Scenografia — Janusz Trzebiatowski

Juliusz Słowacki

**KORDIAN**

Reżyseria — Zbigniew Wilkoński  
Scenografia — Andrzej Rafał Waltenberger

**SCENA „NURT”:**

Kazimierz Moczarski

**ROZMOWY Z KATEM**

Reżyseria — Jan Budkiewicz  
Scenografia — Jerzy Szeski

Alberto Moravia

**RAJ**

Reżyseria — Zbigniew Samogranicki  
Scenografia — Stanisław Walczak

Julian Tuwim

**BAL W OPERZE**

Opracowanie tekstu i wykonanie —  
Henryk Giżycki  
Scenografia — Janusz Trzebiatowski

CENA 30 zł  
Egzemplarz bezpłatny  
Drukarnia Narodowa Z-23

Kraków, N.H., os. Hutnicze 7

Zam. 985/84. Nakład 4000 egz. R-24(1455)